

第 25/2009 號行政長官批示

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據第6/2006號行政法規第五十三條第二款的規定，作出本批示。

澳門監獄基金二零零九年財政年度之本身預算於二零零九年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為 \$2,908,900.00（澳門幣貳佰玖拾萬零捌仟玖佰元整），該預算為本批示之組成部份。

二零零九年一月十六日

行政長官 何厚鏞

Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2009

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do disposto no n.º 2 do artigo 53.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, o Chefe do Executivo manda:

É posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 2009, o orçamento privativo do Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau, relativo ao ano económico de 2009, sendo as receitas calculadas em \$ 2 908 900,00 (dois milhões, novecentas e oito mil e novecentas patacas) e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante do presente despacho.

16 de Janeiro de 2009.

O Chefe do Executivo, *Ho Hau Wah*.

第十五章——指定之帳目

Capítulo - 15 — Contas de Ordem

第二十一組——澳門監獄基金

Divisão - 21 — Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
	經常收入 Receitas correntes	2,507,900
05-00-00-00	轉移 <i>Transferências</i>	1,895,900
05-01-00-00	公營部門 Sector público	
05-01-03-00	預算轉移 Transferências orçamentais	
05-01-03-01	特區預算轉移 Transferências do Orçamento da Região	1,895,900
07-00-00-00	勞務及非耐用品之出售 <i>Venda de serviços e bens não duradouros</i>	600,000
07-10-00-00	雜項——其他部門 Diversos — Outros sectores	
07-10-99-00	其他 Outras	600,000
08-00-00-00	其他經常收入 <i>Outras receitas correntes</i>	12,000
08-99-00-00	偶然及未列明之收益 Receitas eventuais e não especificadas	12,000
	資本收入 Receitas de capital	401,000
13-00-00-00	其他資本收入 <i>Outras receitas de capital</i>	400,000
13-01-00-00	歷年財政年度結餘 SalDOS de anos económicos anteriores	400,000

經濟分類 Classificação económica	收入項目 Designação da receita	金額（澳門幣） Importância (patacas)
14-00-00-00	非從支付中扣減之退回 <i>Reposições não abatidas nos pagamentos</i>	1,000
	總收入 <i>Total das receitas</i>	2,908,900

第五十章——指定之帳目

Capítulo - 50 — Contas de Ordem

第二十一組——澳門監獄基金

Divisão - 21 — Fundo do Estabelecimento Prisional de Macau

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
		經常開支	2,717,900
		Despesas correntes	
	01-00-00-00	人員 <i>Pessoal</i>	159,000
	01-01-00-00	固定及長期報酬 <i>Remunerações certas e permanentes</i>	
	01-01-07-00	固定及長期酬勞 <i>Gratificações certas e permanentes</i>	
1-02-2	01-01-07-00-02	委員會成員 <i>Membros de conselhos</i>	120,000
1-02-2	01-01-07-00-03	職務主管及秘書 <i>Chefias funcionais e pessoal de secretariado</i>	39,000
	02-00-00-00	資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	1,833,000
	02-01-00-00	耐用品 <i>Bens duradouros</i>	
	02-01-04-00	教育、文化及康樂用品 <i>Material de educação, cultura e recreio</i>	
1-02-2	02-01-04-00-01	公共圖書館書刊及物品 <i>Livros e material para bibliotecas públicas</i>	15,000
1-02-2	02-01-04-00-99	其他 <i>Outros</i>	95,600
1-02-2	02-01-05-00	工場、修理廠及化驗室用品 <i>Material fabril, oficinal e de laboratório</i>	130,000
1-02-2	02-01-08-00	其他耐用品 <i>Outros bens duradouros</i>	6,000
	02-02-00-00	非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
1-02-2	02-02-01-00	原料及附料 <i>Matérias-primas e subsidiárias</i>	526,500
1-02-2	02-02-04-00	辦事處消耗 <i>Consumos de secretaria</i>	10,000
	02-02-07-00	其他非耐用品 <i>Outros bens não duradouros</i>	
1-02-2	02-02-07-00-05	廠房、修理廠及化驗室用品 <i>Utensílios fabris, oficinais e de laboratório</i>	117,000

職能分類 Classificação funcional	經濟分類 Classificação económica	開支項目 Designação da despesa	金額（澳門幣） Importância (patacas)
1-02-2	02-02-07-00-06	紀念品及獎品 Lembranças e ofertas	57,600
1-02-2	02-02-07-00-99	其他 Outros	330,300
	02-03-00-00	勞務之取得 Aquisição de serviços	
	02-03-01-00	資產之保養及利用 Conservação e aproveitamento de bens	
1-02-2	02-03-01-00-05	各類資產 Diversos	117,000
	02-03-04-00	資產租賃 Locação de bens	
1-02-2	02-03-04-00-02	動產 Bens móveis	20,000
	02-03-05-00	交通及通訊 Transportes e comunicações	
1-02-2	02-03-05-03	交通及通訊之其他負擔 Outros encargos de transportes e comunicações	44,000
	02-03-07-00	廣告及宣傳 Publicidade e propaganda	
1-02-2	02-03-07-00-02	在澳門特別行政區之活動 Acções na RAEM	30,000
	02-03-08-00	各項特別工作 Trabalhos especiais diversos	
3-03-0	02-03-08-00-02	技術及專業培訓 Formação técnica ou especializada	229,000
1-02-2	02-03-08-00-99	其他 Outros	60,000
	02-03-09-00	未列明之負擔 Encargos não especificados	
1-02-2	02-03-09-00-99	其他 Outros	45,000
	04-00-00-00	經常轉移 Transferências correntes	725,900
	04-03-00-00	私人 Particulares	
1-02-2	04-03-00-00-02	家庭及個人 Famílias e indivíduos	725,900
		資本開支 Despesas de capital	191,000
	07-00-00-00	投資 Investimentos	191,000
1-02-2	07-10-00-00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	191,000
		總開支 Total das despesas	2,908,900

澳門監獄基金委員會——主席：李錦昌——委員：Manuel
João Vasques Ferreira da Costa，黃妙玲

O Conselho Administrativo do FEPM. — O Presidente, Lee
Kam Cheong. — Os Vogais, Manuel João Vasques Ferreira da
Costa — Wong Mio Leng.